

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»



Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Третя іноземна мова (французька)

Рівень вищої освіти – Перший (бакалаврський) рівень

Освітньо-професійна програма «Німецька мова і література,
англійська мова»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно),

перша - німецька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від 29 серпня 2023 р.

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Третя іноземна мова (французька)
Викладач (-і)	Воронько Галина Михайлівна Луцик Наталія Миколаївна
Контактний телефон викладача	0342 59-60-81
Е-mail викладача	halyna.voronko@pnu.edu.ua natalia.lutsyk@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	12 кредитів ЄКТС, 360 год.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Згідно з розкладом консультацій
2. Анотація до навчальної дисципліни	
<p>Курс французької мови як третьої іноземної призначений для студентів усіх спеціальностей факультету іноземних мов. Даний курс передбачає вивчення французької мови з початкового рівня для опанування навичок комунікації. На сучасному етапі розвитку суспільства в умовах зростаючої глобалізації та інтеграції України в європейський простір знання мови є необхідною умовою не тільки для адаптації людини в іншомовному середовищі, але й засобом для досягнення кар'єрного росту та удосконалення професійного досвіду. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття, де розглядаються тематичні письмові та аудіовізуальні автентичні тексти. Значна увага приділяється підготовленому та спонтанному мовленню з використанням вивченого лексико-граматичного матеріалу. Курс викладається французькою мовою.</p>	
3. Мета та цілі навчальної дисципліни	
<p>Мета: полягає в опануванні певного рівня знань, умінь та навичок, який забезпечує спроможність студентів до міжкультурного спілкування з використання французької мови в типових побутово-ситуативних/професійних комунікативних сферах.</p> <p>Цілі: Правильно добирати потрібні стратегії мовного спілкування у мовленнєвих актах, коректно й логічно формулювати свої думки відповідно до комунікативних інтенцій. Навчити студентів вести бесіду на широке коло тем, аргументовано виражати свою думку з певної проблеми; практикувати вільне спілкування французькою мовою, що відповідає рівню А2 згідно із загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.</p>	
4. Програмні компетентності	
<p><u>Загальні компетентності:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. - ЗК 9. Здатність спілкуватися з професійних питань французькою іноземною мовою. - ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. - ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у вивченні іноземних мов. <p><u>Фахові компетентності:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, теорію та історію, функції, рівні. - ФК 7. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, описувати соціолінгвальну ситуацію, використовувати знання культури, історії і традицій народів мов, які вивчаються. - ФК 13. Здатність до організації ділової комунікації. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення. 	
5. Програмні результати навчання	

- РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
- РН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності.
- РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

6. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
практичні заняття	120
самостійна робота	240

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
V	035 Філологія	III	вибірковий

Тематика навчальної дисципліни

Тема	кількість год.	
	практичні заняття	самостійна робота
Unité 1. Rencontres. Leçon 1 Bienvenue ! Saluer Demander et dire le prénom et le nom Masculin et féminin <i>Être et s'appeler</i> au singulier du présent Відмінювання дієслів I-ї групи. Дієслова <i>être</i> та <i>avoir</i> . Числівники, кількісні та порядкові. Présentation de monami. Прийменники <i>à</i> та <i>de</i> . Особові займенники. Носові звуки. Правила читання. Зчеплення та зв'язування.	8	20
Leçon 2. Qui est-ce ? Identifier une personne Присвійні та вказівні прикметники. L'article défini au singulier Le genre des noms et des adjectifs Prépositions + noms de pays et de ville	6	10
Leçon 3. Ça va bien ? Aborder quelqu'un Demander l'âge, l'adresse, le n° de téléphone Les verbes aller et avoir au présent L'adjectif possessif au singulier L'article indéfini L'adjectif interrogatif quel	6	10
Leçon 4. Correspondances Parler de ses goûts Présenter un/une ami/e	6	10
Reporage : vidéo Paris	4	10
Загалом:	30	60

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
VI	035 Філологія	III	вибірковий
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
		практичні заняття	самостійна робота
Unité 2. Portraits. Leçon 5 Trouver l'objet. Il y a Qu'est-ce que ? Pluriel des noms		4	8
Leçon 6. Portrait-robot. Pronoms toniques. Accord des adjectifs.		4	8
Leçon 7. Chopping. Adjectif quel ? Interrogations.		4	10
Leçon 8. Le coin des artistes. Pronoms toniques. Prépositions de lieu		4	10
Unité 3. Ça se trouve où ? Leçon 9. L'appartement à louer. Impératif. Le verbe prendre. Article contracté. Adverbe y.		4	5
Leçon 10. C'est par où ? Pronom on. Demander son chemin. Indiquer une direction. Indiquer un moyen de transport.		4	4
Leçon 11. Bon voyage. Situer un lieu sur une carte. Donner un conseil.		4	10
Leçon 12. Marseille. Décrire un lieu.		2	5
Загалом:		30	60
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
VII	035 Філологія	IV	вибірковий
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
		практичні заняття	самостійна робота
Unité 4. Rencontres. Leçon 13. Un aller simple		4	5

Le verbe partir Interrogation quand ? Où ?		
Leçon 14. A Londres ; Le verbe faire Genre des noms Est-ce que	4	5
Leçon 15. Le dimanche matin Lire, écrire Les verbes pronominaux	2	5
Leçon 16. Une journée avec Laure Manaudou Jouer à Faire de	2	5
Unité 5. Leçon 17. On fait des crêpes Article partitif Acheter, manger	4	5
Leçon 18. Il est comment Le passé composé avec avoir Pour et dans durée future	2	5
Leçon 19. Chère Léa... Le verbe auxiliaire être	2	5
Leçon 20. Les fêtes Pouvoir	2	5
Unité 6. Leçon 21. C'est interdit COI à l'impératif	2	5
Leçon 22. Petites annonces Vouloir savoir	2	5
Leçon 23. Qu'est-ce qu'on lui offre ? COI, COD Connaître	2	5
Leçon 24. Le candidat idéal...	2	5
Загалом:	30	60

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий/ вибірковий
VIII	035 Філологія	IV	вибірковий
Тематика навчальної дисципліни			
Тема		кількість год.	
		практичні заняття	самостійна робота
Unité 7. Enquête. Leçon 25. Quantité Pronom en Ne.... plus		4	5
Leçon 26. Quitter Paris. Expressions de la cause Trop, assez, plus		4	5

Leçon 27. Vivement les vacances.	2	5	
Leçon 28. Français en vacances. Les verbes pronominaux	2	5	
Unité 8. Leçon 29. Enfant de la ville. Imparfait	4	5	
Leçon 30. Faits divers. Le passé récent	2	5	
Leçon 31. Ma première histoire d'amour; Le passé composé et l'imparfait	2	5	
Leçon 32. La CV2 et autres symbols. Le participe passé	2	5	
Unité 9. Leçon 33. Beau fixe Le future simple	2	5	
Leçon 34. Projets d'avenir. Expressions du futur	2	5	
Leçon 35. Envie de changement. Condition et hypothèse	2	5	
Leçon 36. Le pain, mangez-en ! Exprimer les hypothèses	2	5	
Загалом:	30	60	

7. Система оцінювання навчальної дисципліни

Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (залік).</p> <p style="text-align: center;">Розподіл балів за семестр</p> <p style="text-align: center;">Приклад для заліку</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th></th> <th>Поточне оцінювання</th> <th>Самостійна та індивідуальна робота</th> <th>Підсумковий тест (залік)</th> <th>Сума</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ваговий коефіцієнт</td> <td style="text-align: center;">6</td> <td style="text-align: center;">4</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">50</td> <td style="text-align: center;">20</td> <td style="text-align: center;">30</td> <td style="text-align: center;">100</td> </tr> </tbody> </table>					Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (залік)	Сума	Ваговий коефіцієнт	6	4				50	20	30	100
	Поточне оцінювання	Самостійна та індивідуальна робота	Підсумковий тест (залік)	Сума															
Ваговий коефіцієнт	6	4																	
	50	20	30	100															
Вимоги до письмових робіт	<p>При оцінюванні контрольної роботи враховується: рівень опрацювання теми, повнота її розкриття; самостійність, оригінальність в опрацюванні матеріалу та відповідність граматичним правилам.</p>																		
Практичні заняття	<p>Усне опитування реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання: 5 балів – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання,</p>																		

	<p>не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань.</p> <p>4 бали – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p>3 бали – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p>2 бали – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички; студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.</p>
<p>Самостійна та індивідуальна робота</p>	<p>Контрольні заходи самостійної та індивідуальної роботи студентів включають поточний і підсумковий контроль.</p> <p>Форми поточного контролю: 1) усна співбесіда за матеріалами розглянутої теми (зарах/незарах); 2) письмове фронтальне опитування (5-10 хв).</p> <p>Консультації та поточний контроль проводяться згідно з графіком контролю самостійної роботи.</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до заліку (максимум 70 балів) чи до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали письмових робіт.</p>
<p>Підсумковий контроль</p>	<p>Залік</p> <p>Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, які охоплюють весь вивчений матеріал.</p> <p>Тест складається з 50 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетенції. Правильний варіант відповіді оцінюється в 0,6 бали. Виправлений з неправильної на правильну – 0,3 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.</p> <p>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи (тесту):</p> <p>6. Pendant ces vacances d'hiver nous faisons ... voyage .</p> <p>a) une longue</p> <p>b) de long</p> <p>c) un long</p> <p>d) une longe</p> <p>.....</p> <p>19. -tu beaucoup de livres ?</p> <p>a) aime</p> <p>b) lis</p> <p>c) regarde</p> <p>d) écrit</p> <p>Екзамен передбачає підсумкову контрольну роботу: тестові завдання, які охоплюють матеріал курсу, та мовленнєву</p>

	<p>ситуацію. Максимальна кількість балів за екзамен – 50 балів. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2.</p> <p style="text-align: center;"><i>Зразок екзаменаційного білета</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи) 20 балів 2. Підготовлене мовлення (тематика базового підручника) 30 балів
--	---

8. Політика навчальної дисципліни

Загальна максимальна сума балів, яка присвоюється студентові за курс, становить 100 балів, яка є сумою балів за виконання практичних завдань, тематичних контрольних робіт, самостійної роботи. При виставленні рейтингового підсумкового балу враховуються навчальні досягнення студентів(бали), набрані під час аудиторних занять, при виконанні індивідуальних письмових завдань, проєктів, а також бали за тематичні контрольні роботи. Не допускається користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, а також списування та плагіат при виконанні письмових завдань. Студенти мають право відпрацювати пропущені практичні заняття у письмовій формі. Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn, виконанням усіх визначених письмових завдань та проєктів, виконанням тематичних контрольних робіт відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються «Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2022/11/polozhennia-pro-induvid.-grafik.pdf>

Порядок перезарахування результатів **неформальної освіти** в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів на платформах Coursera, Udeemy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується «Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» <https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2022/11/neformalna-osvita.pdf> Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік/екзамен за відомістю № 2.

Дотримання **академічної доброчесності** засновується на ряді положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів вищої освіти та викладачів університету: Ознайомитися з даними положеннями та документами можна за покликанням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>

Невідповідна поведінка під час заняття регламентується рядом положень про академічну доброчесність (див. вище) та може призвести до відрахування здобувача вищої освіти(студента) «за порушення навчальної дисципліни і правил внутрішнього розпорядку вищого закладу освіти», відповідно до п.14 «Відрахування студентів» «Положення про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів вищих закладів освіти». Ознайомитися із положенням можна за покликанням: <https://nmv.pnu.edu.ua/нормативні-документи/polozhenja/>

Повторне вивчення дисципліни:

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін (кредитів

ECTS) в умовах ECTS або відраховується з навчального закладу. Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <https://d-learn.pnu.edu.ua>

9. Рекомендована література

1. Bigun O., Yatskiv N. Authentic materials in French language learning as a practice of intercultural communication. *Philological Treatises*. 2022. Vol. 14, No. 1. Pp. 7-15. <https://tractatus.sumdu.edu.ua/index.php/journal/article/view/1016>
2. Бігун О., Воронько Г., Фенюк Л. Фонетичні навички сучасної французької мови як складова комунікативної компетентності здобувачів вищої освіти. *Філологічні трактати*. 2022. Т. 14, №2. С.7-15. https://essuir.sumdu.edu.ua/bitstream-download/123456789/90282/1/Bigun_Ftrk_2_2022.pdf
3. Бігун О. А. Автентичні тексти на практичних заняттях з французької мови як дидактичний компонент міжкультурної комунікації: *Scientific and pedagogic internship "Philological education as a component of the education system in Ukraine and EU countries"* (Wloclawec, Poland, 25 March–5 April, 2019). Wloclawec: Cuiavian University in Wloclawec, 2019. С.18–20.
4. Бігун О. А. Використання автентичних матеріалів на заняттях з французької мови у закладах вищої освіти: *Матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Викладання іноземних мов в Україні та за її межами: досвід і виклики»* (Івано-Франківськ, Україна, 21-22 березня, 2019). Івано-Франківськ: «НАІР», 2019. С. 24–27.
5. Bihun O. French as a Second/Third Foreign Language in the Context of Multilingual Competence of Philology Students. *Science and Education*. Issue 4. 2017. PP. 81–86. DOI: <https://doi.org/10.24195/2414-4665-2017-4-14>
6. Бігун О. Французька мова в контексті мультилінгвальної полікультурної освіти. *Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації*: Матеріали IV Міжнародної наукової конференції ELLIC 2017. Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г. М., 2017. С.245–251.
7. Буцикіна Н.С. Французька мова як друга іноземна = Le francais langue seconde :навч. посібник .К. : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2006. 204 с.
8. Воронько Г.М. Фонетичні особливості сучасної французької мови. Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і міжкультурної комунікації (ELLIC 2022) : матеріали VII Всеукраїнської науково-практичної конференції, Івано-Франківськ, 04-06 жовтня 2022 р. /відп. за випуск О. А. Бігун; Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника. Електронне видання. Івано-Франківськ, 2022. С. 281-283.
9. Воронько Г.М. Соціолінгвістичний підхід у дослідженнях фонологічної системи сучасної французької мови. *Débats scientifiques et orientations prospectives du développement scientifique:collection de papiers scientifiques «ΛΟΓΟΣ» avec des matériaux de la IVconférence scientifique et pratique internationale*, Paris,11 novembre 2022. Paris-Vinnitsia: La Fedeltà & Plateforme scientifique européenne, 2022. P. 108-109.
10. Воронько Г.М. Інноваційні підходи у формуванні фонетичних навичок сучасної французької мови.Science of XXI century: development, main theories and achievements: collection of scientific papers «SCIENTIA» with Proceedings of the III. International Scientific and Theoretical Conference, December 2, 2022 Helsinki, Republic of Finland: European Scientific Platform. P. 84-85.
11. Гаупт Т.П., Яцків Н.Я.. Збірник граматичних вправ з французької мови. Івано-Франківськ: Фоліант, 2012. 80 с.
12. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воєводська В.С. Прискорений курс французької мови : підручник. 3-тє вид., випр. К. : А.С.К., 2003. 384 с.
13. Матвіїшин В. Г Французька мова як друга спеціальність. *Le francais comme deuxieme langue* : Підручник для студентів. Ів.-Франківськ : Гостинець, 2001. 304с.
14. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. :ВидавничийДім "Ін Юре",2008. 512 с.
15. Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В.,Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.

Викладачі: Галина Михайлівна Воронько та Наталія Миколаївна Луцик, асистенти кафедри французької філології

